

946 R. VON ERLANGER – J. V. SNELLMAN 4.IV
1868

HUB, JVS handskriftssamling

Frankfurth M 4. April 1868

S<eine>r Hochwohlgeboren
Herrn Senator Snellmann
Chef der Finanzexpedition des Kaiserlichen Senats für Finland

10 *Helsingfors*

Wir bestätigen unser ergebenes Schreiben vom 1 d<iese> und bekennen uns zum Empfang der gefälligen Depesche von gestern Abend, deren Wortlaut: »Bitte 11. 12. u<nd> 13. Rate in Devisen auf Hamburg an Finlandsbank zu remittiren« wir hier wiederholen.

Wir remittiren also der Finlandsbank den Betrag von:

T<haler> 600 000 à 94 T<haler> 564 000:-

Zins n<ach> 1. Febr<uar> – 1 <***> 6 000.-

T<haler> 570 000.-

20 in Hamburger Wechseln und sehen der geneigten Einsendung der in unserem letzten Briefe bestellten Interimsscheine.

Hochachtungsvoll
v. Erlanger S<oehn>e

947 G. VON ALFTHAN – J. V. SNELLMAN 4.IV 1868
HUB, JVS handskriftssamling

30 Välborne Herr Senator.

Kejsrerliga Senaten torde taga i betraktande att Uleåborgs län är = halfva Finland och att jag icke kan vara allestädes närvarande. Sedan nyåret har jag gjort 6 embetsresor: en till Kajana härad, en till Kemi d:o, en till Pudasjärvi och Kuusamo, en till Salo- och 2 till Haapajärvi-härad. Jag skulle äfven nu sjelf ånyo begifvit mig till Kajana, men har låtit för denna gång afhålla mig af min läkares förbud och min hustrus böner, hvilka hvardera befarade, att de sinnesrörelser för hvilka jag under min sednaste färd var utsatt, om snart upprepade, kunde hafva
40 menlige följder. – M<agasins>förvalt<aren> Hellman reser nu dit med medel och instruktioner.

Icke brist på medel, men råhet, obestyrksamhet, oförmåga hafva hufvudsakligast vållat de i några församlingar timade olyckorne. Pidisjärvi Kom<munal>Styrelse varnades af mig flere gånger och lugnade mig med falska, lögnaktiga rapporter,

Jag var dock icke beredd på sådant elände, som nu mötte min syn.

Öfverallt, der sådant befanns nödigt, lät jag genast upphylla nödige lokaler till, anbefalldes en del af personalens skiljande och iordningställandet af britsar för de sjuke, hvilka på par ställen lågo på bara
50 golffvet, med litet halm under. Hästar och kor uppköptes och slagtades, saltfisk och mjölk upphandlades och mjöl utgafs ifrån närmaste magasiner. Något kläder hade jag af medlidsamma menniskor fått med mig til fördelning och i dag afgår åter en fora med dylika. Medicin efterskickades med expresser. – Med penningar i fickorne läto de obestyrssamma menniskorne, Gud förlåte dem, i sina likar omkomma.